

Zeitschrift: Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse =
Arte+Architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 59 (2008)

Heft: 4: Animal Farm : Architektur für Tiere = L'architecture pour les animaux
= L'architettura per gli animali

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

59. Jahrgang, 2008.4 Erscheint vierteljährlich
Année 59, 2008.4 Paraît tous les trimestres
Anno 59, 2008.4 Esce quattro volte all'anno

Herausgeberin / Direction de publication / Editore
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK
Direktor: Stefan Aschwanden, lic. phil. I

Redaktion / Rédaction / Redazione
Maria Foletti, lic. phil. I, Bellinzona; dottoranda
all'Università di Zurigo
Sascha Roesler, dipl. Designer UAS, Zürich; Doktorand,
ETH Zürich, Dep. Architektur
Brigitte Roux, docteur ès lettres, Genève; maître assistante
à l'Université de Genève
Dr. des. Sabine Sommerer, Basel; Kunstdenkmäler-Autorin BL;
wiss. Mitarbeiterin an der Universität Zürich, NFS Mediality,
Prof. Dr. P.C. Claussen
Matthias Walter, lic. phil. I, Bern (Präsident); Denkmalpflege
des Kantons Bern, Bauinventar

Produktion, Koordination:
Regina Bühlmann, lic. phil. I, Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte GSK, Pavillonweg 2,
CH-3012 Bern, Telefon 031/308 38 46,
Telefax 031/301 69 91, E-Mail: buehlmann@gsk.ch

Traductions: Nicole Viaud
Traduzioni: Maddalena Disch
Übersetzungen: Bernard Bühner, Brigitte Müller

Gestaltung / Mise en pages / Impaginazione
Philipp Kirchner, GSK

Gestaltungskonzept / Maquette / Concetto grafico
Bernet & Schönenberger, Zürich

Lithos / Lithographies / Fotolito
Denz Lith-Art, AG für Reprotechnik, Bern

Druck / Impression / Stampa
Schlaefli & Maurer AG, Interlaken

Anzeigen / Annonces / Inserzioni
KRETZ AG, Zürichsee Zeitschriftenverlag,
Seestrasse 86, Pf., 8712 Stäfa, Tel. 044/928 56 11

Abonnement / Abonnement / Abbonamenti
Jahresabonnement: CHF 80.–
Schüler, Lehrlinge, Studierende: CHF 50.–
(Portozuschlag für das Ausland)
Für GSK-Mitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen.
Abonnement annuel: CHF 80.–
Écoliers, apprentis, étudiants: CHF 50.–
(+ frais d'expédition à l'étranger)
Pour les membres de la SHAS, compris dans
la cotisation annuelle.
Abbonamento annuale: CHF 80.–
Apprendisti e studenti: CHF 50.–
(Estero: supplemento per spese postali)
Per membri della SSAS incluso nella quota annuale.

Einzelhefte / Numéro isolé / Numero singolo
CHF 15.– (Mitglieder/membres)
CHF 25.– (Nichtmitglieder/non membres)



Unterstützt durch die Schweizerische Akademie
der Geistes- und Sozialwissenschaften
www.sagw.ch

© 2008
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, Bern.
Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Quellenangabe
und Genehmigung der Redaktion gestattet.
ISSN 1421-086x

Adresse / Adresse / Indirizzo
Pavillonweg 2, CH-3012 Bern, Telefon 031/308 38 38,
Telefax 031/301 69 91, E-Mail: gsk@gsk.ch, www.gsk.ch

Vorstand / Comité / Comitato
Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen, Präsident*;
Benedetto Antonini, Muzzano; Dr. Simonetta Biaggio-Simona,
Giubiasco; Thomas Brunner, lic. phil. I, Altdorf, Autoren-
vertreter*; Jacques Bujard, lic. ès lettres, Neuchâtel,
vice-président*; Jacques-Louis de Chambrier, Genève;
Dr. Mathias Feldges, Basel; Prof. Dr. Pascal Griener,
Neuchâtel; Annelies Hüsey, lic. phil. I, Muri b. Bern, Aktuarin*;
Christiane Langenberger, Romanel-sur-Morges;
Dr. Arthur Liener, Bern; Catherine de Marignac, Genève;
Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor*; Dr. Kathy Riklin,
Zürich; Dr. Benno Schubiger, Basel, Vizepräsident und
Präsident Redaktionskommission*; Dr. Verena Viggler,
Freiburg; Dr. Heinrich Walti, Zollikon

*Mitglied des Ausschusses/Membre du bureau/
Membro dell'Ufficio del comitato

**Stiftungsrat / Conseil de fondation /
Consiglio di fondazione**

Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen, Präsident;
Benedetto Antonini, Muzzano; Thomas Brunner, lic. phil. I,
Seedorf; Dr. Hanspeter Eckstein, Reinach; Annelies Hüsey,
lic. phil. I, Muri b. Bern; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach;
Dr. Benno Schubiger, Basel. Beisitz: Katharina Eggenberger,
SBF

**Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione**

Dr. Benno Schubiger, Basel, Präsident; Thomas Müller,
lic. phil. I, Zürich; Anne Nagel, lic. phil. I, Basel;
Isabelle Roland, lic. ès lettres, Vufflens-la-Ville;
Dr. Mathilde Tobler, Luzern/Zug

Geschäftsstelle / Siège / Uffici

Direktion/Direction/Direzione
Stefan Aschwanden, lic. phil. I, Direktor/Directeur/Direttore
Barbara Gafner, Direktionsassistentin/Assistante de
direction/Assistente di direzione

**Leitung Administration, Finanzen/
Responsable de l'administration et des finances/
Responsabile dell'amministrazione e delle finanze**
Regula Keller, stellvertretende Direktorin/
Directrice adjointe/Diretrice aggiunta

Administration/Administration/Amministrazione
Roland Maibach, Petra Grünenwald

**Presse und Öffentlichkeitsarbeit/Presse et relations
publiques/Ufficio stampa e relazioni pubbliche**
Lisa Pesenti, MAS

Redaktionen/Rédactions/Redazioni
*Die Kunstdenkmäler der Schweiz/Les monuments d'art
et d'histoire de la Suisse/I monumenti d'arte
e di storia della Svizzera:*

Thomas Bolt, lic. phil. I; Benno Mütter, lic. phil. I;
Catherine Courtiau, lic. ès lettres

**Kunstführer durch die Schweiz (Neuauflage)/
Guide artistique de la Suisse (nouvelle édition)/
Guida d'arte della Svizzera (nuova edizione):**
Catherine Courtiau, lic. ès lettres

**Schweizerische Kunstführer GSK/Guides de monuments
suisses SHAS/Guide di monumenti svizzeri SSAS**
Werner Bieri, lic. phil. I; Sandra Hüberli, lic. phil. I;
Catherine Courtiau, lic. ès lettres

**Kunst + Architektur in der Schweiz /
Art + Architecture en Suisse /
Arte + Architettura in Svizzera:**
Regina Bühlmann, lic. phil. I

**Projektleitung Kunstführer durch die Schweiz/
Responsable du projet Guide artistique de la Suisse/
Responsabile del progetto Guida d'arte della Svizzera**
Stefan Aschwanden, lic. phil. I

Herstellung/Production/Produzione
Philipp Kirchner

**EDV, Website, Lager/Informatique, site Internet, dépôt/
Informatica, website, magazzino**
Roland Maibach

Antenne romande

Catherine Courtiau, lic. ès lettres, 27, rue Louis-Favre,
1201 Genève, tél. 022/320 98 25, fax 022/300 68 64,
e-mail: yakacourt@dfinet.ch

Collaboratrice per la Svizzera italiana
Simona Martinoli, lic. phil. I, casella postale 43, 6582 Pauda
tel. 091/825 31 65, 079/674 63 18,
e-mail: martinoli@gsk.ch

Mitgliedschaft / Affiliation / Soci

Jahresbeitrag: Einzelmitglieder CHF 140.–,
Paarmitglieder CHF 210.–,
Schüler, Lehrlinge, Studierende CHF 70.–,
juristische Personen CHF 520.–,
Fördermitglieder CHF 500.–,
für Paare CHF 750.–, für juristische Personen CHF 1000.–,
Fördermitgliedschaft auf Lebenszeit CHF 10 000.–
(einmaliger Beitrag).
Gönnermitglieder ab CHF 1000.–,
für juristische Personen ab CHF 2000.–,
(Portozuschlag für das Ausland)
Die Kündigung der Mitgliedschaft muss schriftlich
vor Ende des Kalenderjahres erfolgen.

Cotisation annuelle: membres individuels CHF 140.–,
couples CHF 210.–,
écoliers, apprentis, étudiants CHF 70.–,
personnes morales CHF 520.–,
Membres de soutien CHF 500.–, couples CHF 750.–,
personnes morales CHF 1000.–,
Membres de soutien à vie CHF 10 000.–
(contribution unique).
Membres donateurs dès CHF 1000.–,
personnes morales dès CHF 2000.–
(+ frais d'expédition pour l'étranger)
Toute résiliation du statut de membre doit parvenir
par écrit avant la fin de l'année civile.

Quota annuale: membri singoli CHF 140.–,
coppie CHF 210.–,
apprendisti e studenti CHF 70.–,
persone giuridiche CHF 520.–,
Membri sostenitori CHF 500.–, come coppia CHF 750.–,
persone giuridiche CHF 1000.–,
Membri sostenitori a vita CHF 10 000.– (contributo unico).
Membri donatori min. CHF 1000.–,
persone giuridiche CHF 2000.–
(Estero: supplemento per spese postali)
Le dimissioni dalla società devono pervenire
per iscritto entro la fine dell'anno civile.

Abbonemente / Abonnements / Abbonamenti
Kunst + Architektur in der Schweiz:

Jahresabonnement CHF 80.–,
Schüler, Lehrlinge, Studierende CHF 50.–
Schweizerische Kunstführer GSK:
Jahresabonnement CHF 92.–
(Portozuschlag für das Ausland)

Art + Architecture en Suisse:
Abonnement annuel CHF 80.–,
écoliers, apprentis, étudiants CHF 50.–
Guides de monuments suisses SHAS:
Abonnement annuel CHF 92.–
(+ frais d'expédition à l'étranger)

Arte + Architettura in Svizzera:
Abbonamento annuale CHF 80.–,
apprendisti e studenti CHF 50.–
Guida di monumenti svizzeri SSAS:
Abbonamento annuale CHF 92.–
(Estero: supplemento per spese postali)

Anmeldung **Auslandreisen**
Inscription **Voyages à l'étranger**

Titel der Reise/Titre du voyage

Termin/Date

- Doppelzimmer/Chambre à 2 lits
 Einzelzimmer/Chambre à 1 lit
 Ich wünsche keine Annullierungs- und Extrarückreise-Versicherung/Je ne désire pas d'assurance annulation de voyage et de rapatriement.

NAME/NOM

VORNAME/PRÉNOM

STRASSE/RUE

PLZ/NPA – ORT/LIEU

TEL./TÉL.

E-MAIL

DATUM/DATE – UNTERSCHRIFT/SIGNATURE

Anmeldung **Auslandreisen**
Inscription **Voyages à l'étranger**

Titel der Reise/Titre du voyage

Termin/Date

- Doppelzimmer/Chambre à 2 lits
 Einzelzimmer/Chambre à 1 lit
 Ich wünsche keine Annullierungs- und Extrarückreise-Versicherung/Je ne désire pas d'assurance annulation de voyage et de rapatriement.

NAME/NOM

VORNAME/PRÉNOM

STRASSE/RUE

PLZ/NPA – ORT/LIEU

TEL./TÉL.

E-MAIL

DATUM/DATE – UNTERSCHRIFT/SIGNATURE



Anmeldung / Inscription / Iscrizione

GSK-Mitgliedschaft

- Einzelmitglied CHF 140.–
 Paarmitglied CHF 210.–
 Lehrlinge, Studierende CHF 70.–
 Juristische Person CHF 520.–
 Fördermitglied CHF 500.–
 Fördermitgliedschaft
Paare CHF 750.–
 Fördermitgliedschaft auf
Lebenszeit CHF 10 000.– (einmalig)
 Gönner/in ab CHF 1000.–
 Gönner/in juristische Person
ab CHF 2000.–

Abonnemente 2008

**Zeitschrift Kunst + Architektur
in der Schweiz**

- Jahresabonnement CHF 80.–
 Jahresabonnement für Lehrlinge
und Studierende CHF 50.–

Schweizerische Kunstführer GSK

- Jahresabonnement CHF 92.–

Adhésion à la SHAS

- membre individuel CHF 140.–
 couples CHF 210.–
 apprentis et étudiants CHF 70.–
 personne morale CHF 520.–
 membre de soutien CHF 500.–
 membre de soutien (couples)
CHF 750.–
 membre de soutien à vie
CHF 10 000.– (contribution unique)
 donateur/trice à partir
de CHF 1000.–
 donateur/trice (pers. morale)
à partir de CHF 2000.–

Abonnements 2008

**Revue Art + Architecture
en Suisse**

- abonnement annuel CHF 80.–
 abonnement annuel pour
les apprentis et les étudiants
CHF 50.–

Guides de monuments suisses SHAS

- l'abonnement annuel CHF 92.–

Iscrizione alla SSAS

- membri singoli CHF 140.–
 coniugi CHF 210.–
 apprendisti e studenti CHF 70.–
 persona giuridica CHF 520.–
 membro sostenitore CHF 500.–
 membro sostenitore coppia
CHF 750.–
 membro sostenitore a vita
CHF 10 000.– (contributo unico)
 donatore a partire da CHF 1000.–
 donatore persona giuridica
a partire da CHF 2000.–

Abbonamenti 2008

**Rivista Arte + Architettura
in Svizzera**

- abbonamento annuale CHF 80.–
 abbonamento annuale per
apprendisti e studenti CHF 50.–

Guide ai monumenti svizzeri SSAS

- abbonamento annuale CHF 92.–

NAME/NOM/COGNOME

VORNAME/PRÉNOM/NOME

GEBURTSDATUM/DATE DE NAISSANCE/DATA DI NASCITA

BERUF/PROFESSION/PROFESSIONE

STRASSE/RUE/VIA

PLZ/NPA/NPA ORT/LIEU/LUOGO

TEL./E-MAIL

DATUM/DATE/DATA

UNTERSCHRIFT/SIGNATURE/FIRMA

GSK-MITGLIED/MEMBRE SHAS/MEMBRO SSAS

- JA/OUI/SÌ NEIN/NON/NO

18

Bitte frankieren
Affranchir s. v. p
Affrancare per favore

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
CH-3012 Bern

Bitte frankieren
Affranchir s. v. p
Affrancare per favore

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
CH-3012 Bern

Giorgio de Chirico

Werke 1909–1971 aus Schweizer Sammlungen

23. 8.–23. 11. 2008

Di 10–20
Mi bis So 10–17
Mo geschlossen

Ab dem 24. 11. 2008 bis
Frühjahr 2010 bleibt das
Museum geschlossen

www.kmw.ch

Kunstmuseum Winterthur



SARASIN

Wenn Sie unser Kunde sind, ist er es auch.

Nachhaltiges Private Banking heisst für uns, über die eigene Generation hinauszudenken. Und Ihnen alle Möglichkeiten zu bieten, mit ebenso nachhaltigen Investitionen die Welt mitzugestalten, in der Sie und Ihre Familie auch in Zukunft leben werden. Basierend auf der für die Bank Sarasin typischen Verbindung von Kompetenz und Solidität, die sich nicht erst seit gestern für unsere Kunden auszahlt. Tel. 0800 40 40 80, www.sarasin.ch

Nachhaltiges Schweizer Private Banking seit 1841.

